

MUSÉES NATIONAUX

MUSÉE

DE MAISONS-LAFFITTE

Sr. Pere Coromines

Comissari de Museus de Catalunya

Molt estimat Sr. i amic: No he escrit abans esperant el saber les coses com anaven. La línia de tractes Cassol-Sbert-Coromines com comprendrà, escapa sovint al meu coneixement, i és natural. Això fa que jo sovint, no puc formar judici personal sobre el que cal fer i en conseqüència, m'estimo més no dir-li res. Ara en Cassol m'informa de que el Govern i el Comitè de Barcelona han acordat la pròrroga de l'Exposició i jo crec, donat l'ambien de París en favor nostre, que han fet molt bé.

Suposo doncs, que està informat de que ens han concedit el Chateau de Maisons-Laffitte on he traslladat ja tots els objectes en magnífiques condicions de seguretat. Tot ha arribat be. En Grau va prendre les precaucions que varen convenir i no cregui res del que li digu in contra el que jo afirmo. Tots els materials que cal tenir segurs, ho estan i amb les màximes garanties.

El Castell de Maisons-Laffitte és un monument nacional Obra de Mansard (primitiva) d'estil magnífic i ben envoltat d'espais lliures. Ve front a front de la ruta de París i el pont que travessa el Sena (que el Castell voreja) enfila la seva entrada principal. Doncs, un edifici digne i ple de majestat.

Aquest Castell és un museu de mobles de la seva època, o de les diverses èpoques en què ha sigut habitat. Sojorn de Voltaire (entre altres personatges) i centre dels revolucionaris que entorn de Laffitte varen fer caure la segona tanda de reis de França.

En el veïnatge, hi ha el famós Camp de Curses de Cavalls, on hi fa cap el món elegant de París i això vol dir un bon públic aprop de la nostra Exposició.

Durant l'Exposició Universal de París el Govern ha organitzat

Exposicions extraordinàries a Versailles, Malmaison i Saint Germain (Castells on té instal·lats Museus) i la nostra Exposició completa-
rà la sèrie pel que toca a Maisons-Laffitte. Doncs, serem inclosos
dins el programa d'aquestes exposicions i dins la ruta artísticoturística "Versailles, Saint Germain, Malmaison, Maisons-Laffitte" ser-
vida per autocas. Demés, hi ha servei constant de tren de "ceinture"
i autòmnibus "Porte Maillot-Maisons-Laffitte". En fi, crec que hem
tingut una gran sort.

A París, l'Exposició nostra ha sigut un èxit i també un èxit econòmic. La caixa dels Museus Nacionals ha fet una recaptació que no
crec que ens donessin per menys de 400.000 frs. En Cassol m'ha dit
que no doni a ningú aquesta xifra que he pogut saber secretament
i li prego per tant, que no en faci ús. Això vol dir que durant un
mes han passat pel Jeu de Paume entre gratuïts i de pagament, uns
50.000.000 visitants. El dossier de premsa (que ara completem)
l'informarà de l'èxit periodístic. Encara va dir-me M. Verne (Di-
rector dels Museus Nacionals) que hi ha una trentena d'entitats
que tenin demanada la visita al Jeu de Paume que vindran a Maisons
i que les peticions segueixen.

Tot això fa que el Govern francès sia "generós" i que pagui totes
les despeses de la nostra instal·lació i vull veure encara si podem
amb discreció, fer pagar les que ocasiona ací la nostra residència,
cercant una fórmula de tant per cent d'entrades al Castell. En fi
parlaré amb en Cassol i ja decidiran si és discret o no l'estirar
la corda.

El Conseller i en Cassol sembla que voldrien que portessin més
objectes i com que sé que Vn'és partidari, crec que hem d'aprofitar
aquesta ocasió, encara que el Castell té moltes finestres i portes
i la capacitat no és pas superior al Jeu de Paume, on hi havia grans
panys de paret i escasses obertures. En cas de portar noves coses,
caldoncs limitar-les a la possibilitat de lloc i determinar-les en
vista a l'interès de l'Exposició, en el doble aspecte de completar
el que hi ha i d'augmentar l'interès del públic, fent venir de nou
els que ja la varen veure a París.

En aquest cas crec que el que ha tingut al "gran succés" són els

frescos romànics i després de molt estudiar les coses sobre el terreny, crec que podríem portar els dos grans absis de Sant Climent i Santa Maria de Tahull, més algunes altres peces de complement, triades, principalment, en vistes a la bona harmonia de les sales. Si vénen de nou els dos grans absis, crec que gran part dels visitants de París tornaran aquí.

Ara estic esperant en Cassol per decidir d'acord amb el Conseller i V. el que calgui fer.

Crec que en el moment d'inaugurar l'Exposició a Maisons serà útil el que V. doni la conferència a La Sorbona. He parlat d'això privatament amb M. Focillon i n'està content. Ara estan fent dues còpies del seu original traduït i en rebrà una dintre pocs dies. Si no es poden organitzar les altres per deixadesa, no s'hi amofini. Faci la seva i els altres ja s'arreglaran. Així estic segur que es mouran.

Per ordre d'en Cassol m'he instal·lat a Maisons-Laffitte (Hotel Vieille Fontaine - Avenue Grigny) Així sóc damunt la feina i estic en contacte i bona relació amb les autoritats d'ací, que s'on de "dreta" i estaven un xic esverats. Sobretot hi ha a convèncer els Amics del Museu del "Chateau" que ja els començo a tenir tots al meu costat.

En fi, aquí som fins que manin, fent el que podem perquè tot vagi bé i sia profitós a la terra. Si m'ha de donar ordres, ja sap on sóc.

El saluda a V. i els seus, el seu devotíssim amic i s. q. e. s. m.

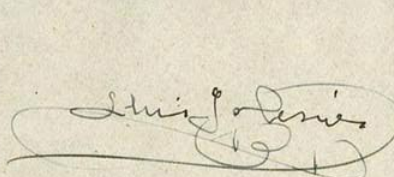
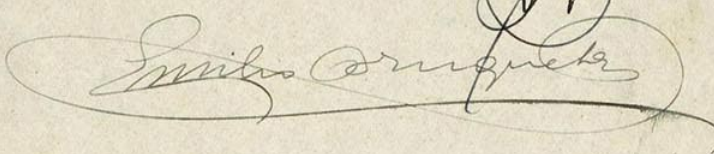
J. FOLCH I TORRES

En Olot, a veinte y ocho de Mayo de Mil novecientos treinta y siete, reunidos en la iglesia de San Esteban los Señores: Miquel Joseph y Mayol, del Departamento de Cultura de la Generalidad, Luis Iglesias Mangot, del Servicio de Conservación de Museos, y Emilio Bruquetas Manteca, del Cuerpo Pericial de Aduanas, proceden, en cumplimiento de órdenes de los Señores Consejero de Cultura, Delegado de Hacienda y de orden nº 336 del Señor Administrador de la Aduana de Barcelona, a intervenir el embarque de los objetos de arte que van destinados a la Exposición de Arte Medioeval Catalán de Maisons-Laffitte (Francia) y que se detallan en la adjunta relación.

Las citadas obras de arte quedan colocadas en los camiones de matrícula de Barcelona, números 437, 64.833, 64.821 en la forma indicada en otra relación que se une.

Esta expedición va acompañada hasta la Aduana de la Junquera por el funcionario que suscribe la presente.

Y para que conste y sirva de justificante de reconocimiento y confronte de las obras de referencia, se levanta la presente que en señal de conformidad firman los Señores arriba mencionados.

del 28 de gener del 1937

D E C R E T

»El poble que va saber fer front a la insurrecció i que defensà amb les armes les seves llibertats, ha sabut guardar el patrimoni històric, artístic i científic que la Generalitat de Catalunya conserva i enriqueix cada dia, com escau a la seva representació popular, responsable d'aquest patrimoni, que l'esperit immortal de Catalunya, prenent forma a les mans dels seus artistes i menestrals, ens ha llegat.

»L'esperit de la Generalitat de Catalunya des de la seva restauració i la col·laboració de tot el poble, han permès d'aplegar una de les més valuoses col·leccions d'Art Medieval, que pot oferir-se a l'admiraació del món, com una manifestació de l'Art català.

»Ateses aquestes raons, el Departament de Cultura i la Comissaria de Propaganda, en relació amb el Ministeri d'Educació Pública de la República Francesa, han projectat una Exposició d'Art Medieval Català a París, en la qual una acurada selecció de les nostres col·leccions, feta per la Comissaria General de Museus, afirmarà la nostra personalitat nacional i els sentiments de respecte i fervor per la cultura, que els horrors de la guerra no han pogut esvaïr.

»Per tant, a proposta del Conseller de Cultura i d'acord amb el Consell,

»Decreto:

»Art. 1r.- Es constitueix el Comitè de l'Exposició d'Art Medieval Català a París sota la presidència de S.E. el President de la Generalitat de Catalunya i integrat pel Conseller Primer, el Conseller de Cultura, el Comissari general de Museus, el Comissari-Rector de la Universitat de Catalunya, el Comissari de Propaganda, el Cap de la Secció de Museus del Departament de Cultura de la Generalitat i el Secretari de Relacions Exteriors de la Presidència de la Generalitat, que actuarà de Secretari del Comitè.

»En absència del President, assumirà les seves funcions el Conseller Primer o el Conseller de Cultura.

»Art. 2n.- El Comitè nomenarà una Comissió executiva a París.

"Art.3r. La selecció de les obres que han d'integrar l'Exposició i la seva instal·lació seran de competència del Departament de Cultura, per mitjà de la Comissaria General de Museus i de la Secció de Museus del dit Departament.

"Les despeses per aquest concepte es pagaran amb càrrec a la part. 1672, cap XIII, art.3r. del vigent Pressupost.

"Art. 4rt.- La Comissaria de Propaganda actuarà en tot el que sigui de la seva competència per a la major difusió d'aquesta iniciativa i aniran a càrrec seu totes les despeses de propaganda mitjançant els crèdits de què disposa.

"Barcelona, 26 de gener del 1937.

El Conseller Primer

JOSEP TARRADELLAS

El Conseller de Cultura

ANTONI M^e SBERT.



M'essai de posar en el vostre coneixement que, en virtut del Decret de la Conselleria de Cultura de la Generalitat de Catalunya del 26 de gener darrer i de la consegüent autorització de la mateixa Conselleria, són trameses a França per tal de figurar a la nova instal·lació de l'Exposició d'Art Medieval Català de Maisons-Lafitte, les obres dels Museus d'Art de Barcelona que es troben actualment depositades a Olot sota la salvaguarda del Patronat de la vostra digna presidència, corresponents als números següents de l'inventari general:

=3919(Magestat.Talla)=3931(Quatre figures d'un frontal.Talles)=3934 (Crucifix.Talla)=4283(Verge amb l'Infant.Talla)=4391(Sant Llorenç. Talla)=4395(Verge amb l'Infant.Talla) =9552 (Jesús assegut.Talla) =15806(L'Anyell Diví.Fragment de decoració mural) =15815(Sant Protasi Fragment de decoració mural) =15815(Sant Gervasi.Fragment de decoració mural) =15863(Fragment de pintures murals) =15898(Banc d'església de fusta) =15906(Sant Pau.Talla) =15922(Crucifix.Talla) =15926 (Verge amb l'Infant.Talla) =15929(Santa Margarida.Talla) =15966(Pintures de l'absis de Sant Climent de Taüll) =15968(La mà de Déu beneïnt.Fragment de decoració mural) =24149(El profeta Moïses.Taula) =24152(El patriarca Abraham.Taula) =35718(Sant Pau,apòstol.Talla) =35719(Martiri de Sant Pere crucificat.Talla) =35725(Sant Joan Evangelista.Talla) =35726(Verge.Talla) =35734(Sant bisbe.Talla) =39974 Bècul del bisbe Arnald de Gurb) =39999(Mitra de Sant Oleguer) =40000 (Creu processional d'argent).

L'expedició de les obres referides s'efectuarà el dia 28 del mes actual.

BARCELONA, 25 maig del 1937.

EL COMISSARI GENERAL DE MUSEUS
EL SECRETARI

Senyor PRESIDENT DEL PATRONAT PER A LA SALVAGUARDA DE LES OBRES D'ART
DELS MUSEUS DE BARCELONA.- O L O T.

RELACIO de les obres d'art i material de muntatge, instal·lació i decoració que surten el dia 28 de maig del 1937 cap a Maisons-Laffitte (França) per tal de figurar en la nova instal·lació de l'Exposició d'Art Medieval Català.-

- Majestat. Talla policromada. El Crist és del segle XII i la creu del XIV. Alçada: 1'12 mts. Nº 3919
- Quatre figures d'un grontal en relleu. Apòstols. Talles amb restes de policromia. Obra catalana dels començaments del segle XIII. Dimensions: 0'26 mts. Nº 3931 (III, IV, V i VII)
- Crucifix de talla amb restes de policromia. Obra catalana del segle XII. Alçada: 1'20 mts. Nº 3934
- Verge amb l'infant. Talla daurada i policromada de la primera meitat del segle XIV. Alçada: 0'95 mts. Nº 4383
- Sant Llorenç. Talla policromada. Obra catalana de darreries del segle XIV. Alçada: 0'82 mts. Nº 4391
- Verge amb l'infant. Talla policromada. Obra catalana de darreries del segle XIII. Alçada: 0'80 mts. Nº 4395
- Jesús assegut. Talla catalana policromada del segle XIII. Li manca un peu i el seient. Alçada: 0'28 mts. Nº 9552
- L'anyell diví. Fragment de la decoració mural de l'arc triomfal de Sant Climent de Taüll. Art català del segle XII. Alçada: 1'42 mts. Amplada: 1'42 mts. Nº 15806
- Sant Protasi. Fragment de la decoració mural de Sant Pere de Sorpe. Art català del segle XII. Alçada: 2'65 mts. Amplada: 0'82 mts. Nº 15813
- Sant Gervasi. Fragment de la decoració mural de Sant Pere de Sorpe. Art català del segle XII. Alçada: 2'10 mts. Amplada: 0'85 mts. Nº 15815
- Absis pintat de Santa Maria de Taüll. (En deu fragments) Art català del segle XII. Nº 15863.
- Banc de fusta de pi. (Tres peces complementàries) Procedent de Sant Climent de Taüll. Art català del segle XII. Alçada: 2'60 mts. Nº 15898
- Sant Pau. Talla policromada. Art català del segle XII. Alçada: 0'66 mts. Nº 15906
- Crucifix. Talla. Art català del segle XII. Alçada: 1'36 mts. Nº 15922
- Verge amb l'infant. Talla policromada. Art català de la primera meitat del segle XII. Alçada: 0'67 mts. Nº 15926

Lluís de Pareis

Alçada

Santa Margarida. Talla policromada. Art català del segle XIII. Alçada: 0'67 mts. Nº 15929

Absis pintat de Sant Climent de Taüll. (En nou fragments). Art català del segle XII. Nº 15966

La mà de Déu beneint. Fragment de la decoració mural de l'arc triomfal de Sant Climent de Taüll. Art català del segle XII. Nº 15968

Moisés. Taula fragment de retaule. Taller dels Vergós. Segle XV. Dimensions: 2'49 x 0'75 mts. Nº 24149

Abraham. Taula fragment de retaule. Taller dels Vergós. Segle XV. Dimensions: 2'49 x 0'75 mts. Nº 24152

Sant Pau apòstol. Talla procedent d'un frontal en relleu de Barroera (Osca). Dimensions: 0'27 x 0'60 mts. Nº 35718

Cruxifixió de Sant Pere. Relleu en talla amb restes de policromia. Dimensions: 0'29 x 0'20 mts. Nº 35719

Sant Joan Evangelista. Figura de Calvari. Talla policromada catalana aragonesa. Procedent de Fanlo (Osca) Dimensions: 1'07 x 0'26 mts. Nº 35725

Verge. Figura de Calvari. Talla policromada catalana-aragonesa. Vers 1300. Procedent de Fanlo (Osca) Dimensions: 1'07 x 0'26 mts. Nº 35726

Sant bisbe. Talla policromada. Començaments del segle XIV. Dimensions: 0'38 x 0'39 mts. Nº 35734

Bàcul del bisbe Arnald de Curb. Cimera sense vara. Obra d'orfebreria del segle XIII. Dimensions: 0'265 mts. Procedent de la Seu de Barcelona. Nº 39974

Mitra de Sant Oleguer. Obra teixida i brodada del segle XII- XIII. Dimensions: 0'28 x 0'20 mts. Procedent de la Seu de Barcelona. Nº 39999

Creu processional d'argent amb esmalts. Obra de Francesc Vilardell. Segle XV-XVI. Dimensions: 1'20 x 0'64 mts. Procedent de la Seu de Barcelona. Nº 40000

Tarima del nº 15863 (en dues peces)

Muntants sense pintura del nº 15863 (dues peces)

Vidre de la finestra del nº 15863 (dins d'una caixa)

Sòcol del nº 15898

Muntants sense pintura del nº 15966 (quatre peces)

Tarima del nº 15966 (en dues peces)

Vint-i-una vitrines de diverses dimensions, d'un sol cos

Dues vitrines grans de tres cossos

Un pedestal folrat de vellut

Caixa amb els vidres de les vitrines grans i el de la finestra del nº15966

Un banc de roure

Vuit pedestals de roure

Dos pedestals plans

Un sòcol de vitrina petita

Deu vidres-prestatges de vitrina

Un cap de bronze embalat en una caixa

Un faristol de metall i domàs

Set fonadores blaves de vitrina

Dos sòcols per a vitrina de tres cossos

Un aparell extintor Minimax

Procedent de la Tresoreria de la Generalitat de Catalunya:

Un anell d'or amb maragda. Nº 24

Un anell d'or amb maragda. Nº 31

Un anell d'or amb maragda. Nº 32

Un anell d'or amb maragda. Nº 33

Un anell d'or amb robí. Nº 34

Un anell d'or amb zafir. Nº 35

Un anell d'or amb zafir. Nº 36

Un anell d'or amb topazi. Nº 37

Un anell d'or amb zafir. Nº 39

Un anell d'or amb maragda i diamants. Nº 40

Banda brodada amb perles, coral i esmalts "cloisonnés"
Segle XV. Nº 91

Collar del Toisó d'Or de Carles V. amb esmalts i pedre-
ries. Segle XVI. Nº 92

Creu d'or i lapislazuli. Segle XVI. Nº 93

Creu d'or i maragdes. Segle XVIII. Nº 95

Creu d'or i topazis. Nº 97.

Penjoll d'or, esmalts en forma de gall. Segle XVI. Nº 98

Penjoll d'or amb perles, en forma de pèsol. Segle XVI. Nº 99

Reliquier de marfil, or i perles. Segle XVI. Nº 100

Penjoll d'or amb emetista i perles. Segle XV. Nº 101

Una imatge d'argent de Sant Jordi, de la Capella del Palau
de la Generalitat.

Handwritten notes and signatures:
Lluís Lluís
Lluís Lluís
Lluís Lluís

Relació de les obres d'art i materials de muntatge, instal·lació i decoració que surten en la data que més avall s'esmenta cap a Maisons-Laffitte (França) per tal de figurar en la nova instal·lació de l'Exposició d'Art Medieval Català.

Dia 28 de maig del 1937

Càrrega del camió Chevrolet B. 437 P. (Destapat)

15863 (Vuit peces)

15898 (Tres peces)

15966 (Vuit peces)

Un extintor Minimax

Handwritten notes:
Lluís G. G. G.
B. 437 P.

Relació de les obres d'art i materials de muntatge, instal·lació i decoració que surten en la data més avall esmentada cap a Maisons-Laffitte (França) per tal de figurar en la nova instal·lació de l'Exposició d'Art Medieval Català.-

Dia 28 de maig del 1937

Càrrega del camió Bussing B. 64.833

15806

15863 (Dues peces)

15966 (Tres peces)

Un pedestal de roure

Un pedestal amb vellut

Una caixa amb vidres de vitrines i un vidre de la finestra de l'absis nº 15966

Dues vitrines de tres cossos

Una vitrina

Procedent de la Tresoreria de la Generalitat de Catalunya:

Un anell d'or amb maragda. Nº 24

Un anell d'or amb maragda. Nº 31

Un anell d'or amb maragda. Nº 32

Un anell d'or amb maragda. Nº 33

Un anell d'or amb robí. Nº 34

Un anell d'or amb zafir. Nº 35

Un anell d'or amb zafir. Nº 36

Un anell d'or amb topazi. Nº 37

Un anell d'or amb zagir. Nº 39

Un anell d'or amb maragda i diamants. Nº 40

Al dors

Luis G. Lesio

[Signature]

[Signature]

Banda brodada amb perles, coral i esmalts "cloisonnes". Segle XV. Nº 91

Collar del Toisó d'Or de Carles V, amb esmalts i pedregues. Segle

XVI. Nº 92

Creu d'or i lapislazuli. Segle XVI. Nº 93

Creu d'or i maragdes. Segle XVIII. Nº 95

Creu d'or i topazis. Nº 97

Penjoll d'or, esmalts, en forma de gall. Segle XVI. Nº 98

Penjoll d'or, amb perles, en forma de pèsol. Segle XVI. Nº 99

Reliquier de marfil, or i perles. Segle XVI. Nº 100

Penjoll d'or, amb emetista i perles. Segle XV. Nº 101

Una imatge d'argent de Sant Jordi, de la Capella del Palau de la

Generalitat.

Relació de les obres d'art i materials de muntatge, instal·lació i decoració que surten en la data que més avall s'esmenta cap a Maisons-Laffitte-(França) per tal de figurar en la nova instal·lació de l'Exposició d'Art Medieval Català.-

Dia 28 de maig del 1937

Càrrega del camió Dodge B. 64.821

Caixa nº 1, amb els nº 3919 - 4383 - 4391 - 4395 - 15929

Caixa nº 2, amb els nº 35725 - 35726

Caixa nº 3 amb els nº 3934 - 15922

Caixa nº 4 amb els nº 3931 (III)- 3931 (IV) - 3931 (V) - 3931 (VII)-
9552 - 35718 - 35719 - 39974 - 39999 - 40000 -

15813

15815

15863 (Cinc peces)

15898 (Sòcol)

15906

15926

15966 (Quatre peces)

15968

24149

24152

35734

Cap de bronze dins d'una caixa

Un banc de roure

Un faristol de metall i domàs

Set pedestals de roure

Dos sòcols plans de vitrina

Un sòcol de vitrina amb deu vidres de vitrina

Vint vitrines

al dors

Set fonadores blaves de vitrina

Dos sòcols de vitrina de tres cossos

DETLLE DE LES VITRINES ENVIADDES A PARIS EN L'EXPEDICIO

DEL 28 de MAIG del 1937

Procedents del dipòsit d'Olot:

Una de 40 x 40 - 95	Amb els vidres
Una de 40 x 40 - 75	"
Una de 40 x 50 - 95	"
Dues de 40 x 40 - 1'35	"
Una de 60 x 60 - 1'10	"
Una de 40 x 40 - 1'40	"
Dues de 90 x 80 - 1'75	sense vidres
Una de 80 x 40 - 1'50 amb peu	"

Procedents de Barcelona (arribades ^{o dest} el 26 i 27 de maig)

Una de 40 x 40 - 1'37	amb els vidres
Una de 80 x 40 - 1'50	"
Una de 40 x 50 - 90	"
Una de 40 x 50 - 81	"
Una de 36 x 36 - 86	"
Una de 40 x 40 - 86	"
Una de 40 x 40 - 70	"
Dues de 90 x 80 - 1'75	sense vidres

87

INDICACIONES DEL SERVICIO

Recibido de _____



Elv. G. 1922. B. A. Mod. núm. 34

Para _____ de _____ de _____ núm. _____ palabras _____ depositado el _____ a las _____

Rebut Jany 1922

G 240 PARIS 16135 8 31 18/15

= ARRIBATS DE SALUDOS = JOSEP =

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

= COMISSARI MUSEUS CATALUNA OLOT =

ESTADO

TEL. F. O.

ACIONAL

NUMERO